

Số ra ngày: 11/2023

Bản Tin Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa

Trung tâm Thông tin Cộng sinh đa văn hóa Thành phố Higashiosaka phát hành (1 số/ tháng)

Tầng 16 tòa nhà ủy ban thành phố, 1-1-1 Aramotokita, Higashiosaka-shi, 577-8521

TEL:06-4309-3311 Fax:06-4309-3823 □<https://www.city.higashiosaka.lg.jp/category/30-0-0-0-0-0-0-0.html>



← Nếu bạn muốn nhận tin tức từ Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa qua email tại đây

Ngày 12 đến 25 tháng 11 khoảng thời gian của “vận động xóa bạo lực đối với phụ nữ”

11月12日～25日 「女性に対する暴力をなくす運動」期間

Buổi tư vấn trao đổi cho người nước ngoài tại lễ hội giao lưu quốc tế thành phố Higashiosaka

外国人のための相談@東大阪国際交流フェスティバル

Bạn có thể tư vấn trao đổi đa ngôn ngữ về những thứ liên quan đến sinh hoạt

◆ Thời gian: ngày 3 tháng 11 (ngày lễ) 10 giờ ~ 15 giờ

◆ Địa điểm: công viên Sannose (300m phía nam ga Kintetsu Fuse)

◆ Ngôn ngữ đối ứng: Anh, Hàn/Triều Tiên, Trung, Việt...

生活に関する事など、多言語で相談できます。

◆ 日時: 11月3日(祝)10時~15時

◆ 場所: 三ノ瀬公園 (近鉄布施駅南へ300m)

◆ 対応言語: 英語、韓国・朝鮮語、中国語、ベトナム語ほか

Nơi liên hệ: Trung tâm thông tin cộng sinh đa văn hóa TEL 06-4309-3311 / FAX 06-4309-3828

問合せ先: 多文化共生情報プラザ

Gửi tới gia đình có trẻ nhập học, lên lớp vào tháng 4 năm sau 来年4月入学・進級する子どもがいる家庭へ

<Người nước ngoài>

Chúng tôi đã gửi hướng dẫn nhập học cho hộ gia đình có trẻ mang quốc tịch nước ngoài. Đối với gia đình đã nộp đơn đăng ký nhập học được đính kèm, chúng tôi sẽ gửi giấy thông báo nhập học, lên lớp.

Ngoài ra, trường hợp không nộp đơn nhập học, để xác nhận kiểm tra trẻ có hộ khẩu ở thành phố có được cho cơ hội học tập hay không, chúng tôi sẽ tiến hành hỏi tình hình hiện tại và trường học dự định

<Phí chuẩn bị nhập học>

Chúng tôi sẽ chi trả chi phí chuẩn bị nhập học cho phụ huynh không thể cho con đi học bậc giáo dục nghĩa vụ vì lý do kinh tế (có giới hạn về tổng thu nhập của hộ gia đình).

◆ Đối tượng: phụ huynh sống ở thành phố và có con dự định lên lớp 1 hoặc lớp 7 trường học giáo dục nghĩa vụ, học trường tiểu học/trung học cơ sở thành phố vào tháng 4 năm sau

◆ Số tiền chi trả: > học sinh mới lớp 1 trường học giáo dục nghĩa vụ/trường tiểu học = 54,060 yên

> học sinh mới lớp 7 trường học giáo dục nghĩa vụ/học sinh mới lớp 1 trường trung học cơ sở = 63,000 yên

◆ Đăng ký: nộp trực tiếp đơn xin được đính kèm trong giấy thông báo nhập học/lên lớp cho từng trường tiểu học, trường trung học cơ sở, trường giáo dục nghĩa vụ trong thành phố hoặc ban học sự từ đầu tháng 11 đến ngày 5 tháng 1 (thứ sáu) năm sau.

Thời điểm chi trả là đầu tháng tháng 3 trước khi nhập học, sẽ không thể nộp đơn, làm thủ tục sau ngày 30 tháng 3 (thứ bảy), nên xin hãy chú ý.

【外国人の方】

外国籍の子どもがいる家庭へ入学案内を送付しています。同封の入学申請書を学事課へ提出した方には、就学・進級通知書を送付します。また、入学申請書が提出されなかった場合でも、本市に住民票がある子どもにも教育の機会が与えられているかを確認するため、進学予定の学校や現在の状況の聞き取りを行います。

【入学準備費】

経済的な理由で、子どもに義務教育を受けさせることが困難な保護者を対象に、入学準備費を支給します(世帯の所得合計額の制限あり)。

◆ 対象: 市内在住で来年4月に市立小・中学校、義務教育学校の新1年生または義務教育学校の新7年生になる予定の子どもがいる保護者

◆ 支給額: > 小・義務教育学校新1年生 = 5万4060円

> 中学校新1年生・義務教育学校新7年生 = 6万3000円

◆ 申請: 就学・進級通知書と同封の申請書を11月上旬～来年1月5日(金)に各市立小・中学校、義務教育学校または学事課へ直接支給時期は入学前の3月上旬で3月30日(土)以降に申請・手続きはできませんので、ご注意ください。

Nơi liên hệ: Ban học sự TEL 06-4309-3271 / FAX 06-4309-3838

問合せ先: 学事課

Tuyển người vào nhà ở chung cư do thành phố quản lý

市営住宅入居者募集

◆ Tư cách ứng tuyển: Những người đáp ứng tất cả các yêu cầu sau

> sống (đăng ký cư trú) hoặc làm việc trong thành phố

◆ 応募資格: 次の要件を全て満たす方

> 市内在住(住民登録)または在勤

多文化共生情報プラザだより(ベトナム語)

<p>▷ sống cùng gia đình (đính hôn, có quan hệ như vợ chồng hoặc partner đều có thể)</p> <p>*Người độc thân nhưng từ 60 tuổi trở lên hoặc là người tàn tật cũng có thể</p> <p>▷ khó khăn trong việc tìm chỗ ở</p> <p>▷ thu nhập nằm trong tiêu chuẩn</p> <p>◆ Đăng ký: gửi bưu điện giấy ứng tuyển và những giấy tờ cần thiết bằng phong bì chỉ định sẵn từ ngày 1 tháng 11 (thứ tư) đến ngày 15 (thứ tư) (hộp lệ dấu bưu điện) (mỗi hộ chỉ được 1 bộ)</p> <p>Giấy ứng tuyển được phát từ ngày 1 tháng 11 (thứ tư) đến ngày 15 (thứ tư) tại trung tâm chung cư do thành phố quản lý, góc thông tin thị chính tầng 1, ban quản lý tổng vụ phòng chính sách tầng 15 tòa nhà chính của tòa thị chính, trung tâm dịch vụ hành chính, văn phòng hành chính phúc lợi xã hội</p>	<p>▷ 同居親族がいる(婚約者、内縁者またはパートナーシップ関係者可)</p> <p>※単身者でも60歳以上や障害者などの条件を満たせば可。</p> <p>▷ 住宅に困っている</p> <p>▷ 所得が基準額以内</p> <p>◆ 申込: 応募用紙と必要書類を11月1日(水)~15日(水)(消印有効)に所定の封筒で郵送(1世帯1通のみ)</p> <p>応募用紙は11月1日(水)~15日(水)に市営住宅管理センター、市役所本庁舎15階住宅政策室総務管理課・1階市政情報コーナー、行政サービスセンター、福祉事務所で配布。</p>
--	---

Nơi đăng ký, thắc mắc: trung tâm chung cư do thành phố quản lý TEL 06-6788-8001 / FAX 06-6788-8005
 申込・問合せ先: 市営住宅管理センター

Xét nghiệm kháng nguyên kháng thể AIDS ngay trong ngày vào ban đêm
 夜間即日エイズ抗原抗体検査

AIDS (hội chứng suy giảm miễn dịch mắc phải) là trạng thái chức năng miễn dịch bị phá hủy do lây nhiễm HIV (vi rút suy giảm miễn dịch con người) khiến phát triển nhiều bệnh. Không có cách nào khác kiểm tra xem có lây nhiễm hay không ngoài xét nghiệm. Hãy phát hiện sớm và điều trị thích hợp.

<Xét nghiệm kháng nguyên kháng thể AIDS ngay trong ngày vào ban đêm>

Có thể xét nghiệm nặc danh và miễn phí, kết quả biết ngay trong ngày.

- ◆ Ngày giờ: ngày 5 tháng 12 (thứ ba) 18:00 ~ 19:30
- ◆ Địa điểm: trung tâm y tế Naka
- ◆ Giới hạn số người: 30 người (thứ tự đăng ký trước)
- ◆ Đăng ký: điện thoại đến địa chỉ liên hệ dưới đây

< Tư vấn chuyên môn >

Trung tâm y tế Naka tiến hành xét nghiệm kháng nguyên kháng thể AIDS, giang mai, chlamydia. Cái nào cũng có thể xét nghiệm nặc danh và miễn phí.

- ◆ Đăng ký: Mỗi trung tâm y tế

エイズ(後天性免疫不全症候群)とは、HIV(ヒト免疫不全ウイルス)の感染により免疫機能が破壊されてさまざまな病気を発症する状態です。感染を確認する方法は検査しかありません。早期に発見し、適切な治療を受けましょう。

【夜間即日エイズ抗原抗体検査】

匿名・無料で検査でき、その日に結果がわかります。

- ◆日時: 12月5日(火)18:00~19:30
- ◆場所: 中保健センター
- ◆定員: 30人(申込先着順)
- ◆申込: 下記問合せ先へ電話で

【専門相談】

各保健センターでは、エイズ抗原抗体検査、梅毒検査、クラミジア検査を実施しています。いずれも匿名・無料で検査できます。

- ◆申請: 各保健センターへ

Nơi liên hệ: Ban chính sách bệnh truyền nhiễm TEL 072-960-3805 / FAX 072-960-3809
 問合せ先: 感染症対策課

Kiểm tra sức khỏe đặc định
 特定健診

Kiểm tra sức khỏe đặc định là kiểm tra quan trọng để nắm bắt tình hình sức khỏe của bản thân.

Với kiểm tra sức khỏe đặc định có thể làm xét nghiệm tối đa 12,000 yên miễn phí 1 năm 1 lần. Chúng tôi gửi phiếu kiểm tra sức khỏe đặc định cho đối tượng được nhận từ tháng 4~ tháng 5. Hạn sử dụng phiếu khám là ngày 31 tháng 3 (chủ nhật) sang năm.

- ◆ Đối tượng: người tham gia bảo hiểm sức khỏe quốc dân thành phố Higashiosaka và tròn 40 tuổi đến 74 tuổi trong năm nay
- ◆ Nội dung: xét nghiệm máu, đo huyết áp, xét nghiệm nước tiểu, đo cơ thể, hỏi thăm khám bệnh

特定健康診査は、自身の健康状態を把握するための大切な健診です。

特定健診では、最大1万2000円の検査が年に1回無料で受けられます。対象者には、4月~5月に特定健康診査受診券を送付しています。受診券の有効期限は来年3月31日(日)です。

- ◆対象: 今年度40歳~74歳の東大阪市国民健康保険に加入の方
- ◆内容: 血液検査、血圧測定、検尿、身体計測、問診

Nơi liên hệ: Ban quản lý bảo hiểm TEL 06-4309-3051 / FAX 06-4309-3806
 問合せ先: 保険管理課